

# Alma Redemptoris mater

mottetto a due cori a quattro voci

Giovanni Pierluigi da Palestrina

1525 - 1594



Al - ma

[I]

Cantus  
Altus  
Tenor  
Bassus

Redemp - toris ma - ter, quæ per - vi - a cœ - li por - ta ma -  
Redemp - toris ma - ter, quæ per - vi - a cœ - li por - ta ma -  
Redemp - toris ma - ter, quæ per - vi - a cœ - li por - ta ma -  
Redemp - toris ma - ter, quæ per - vi - a cœ - li por - ta ma -

nes et stel - la ma - ris, suc - cur - re ca - den - ti, sur - ge - re qui cu - rat, po - pu -  
nes et stel - la ma - ris, suc - cur - re ca - den - ti, sur - ge - re qui cu - rat, po - pu -  
nes et stel - la ma - ris, suc - cur - re ca - den - ti, sur - ge - re qui cu - rat, po - pu -  
nes et stel - la ma - ris, suc - cur - re ca - den - ti, sur - ge - re qui cu - rat, po - pu - lo.

[II]

lo. Tu quæ ge - nu - is - ti, na - tu - ra mi - ran - te, tu - um sanc - tum Ge - ni - to -  
lo. Tu quæ ge - nu - is - ti, na - tu - ra mi - ran - te, tu - um sanc - tum Ge - ni - to -  
lo. Tu quæ ge - nu - is - ti, na - tu - ra mi - ran - te, tu - um sanc - tum Ge - ni - to -  
Tu quæ ge - nu - is - ti, na - tu - ra mi - ran - te, tu - um sanc - tum Ge - ni - to -

rem, Vir - go pri - us ac pos - te - rius ac poste - ri - us, Gabri - e - lis

rem, Vir - go pri - us ac pos - te ri - us, Gabri - e - lis

rem, Vir - go pri - us ac pos - te - ri - us, Gabri - e - lis

rem, Vir - go pri - us ac pos - te - rius, Gabri - e - lis

[I-II]

ab o - re su - mens il - lud A - ve, pec - ca -

ab o - re su - mens illud A - ve, pec - ca -

ab o - re su - mens il - lud A - ve, pec - ca - to -

ab o - re su - mens il - lud A - ve, pec - ca - to -

- ca - torum mi - se - re - re pec - ca - torum mi - se - re - re.

to - rum mi - se - re - re pec - ca - torum mi - se - re - re.

rum mi - se - re - re pec - ca - to - rum mi - se - re - re.

rum mi - se - re - re pec - ca - to - rum mi - se - re - re.

## NOTA DEL REVISORE

In questo brano le parti vocali sono scritte più in alto rispetto ai registri corrispondenti: ciò è evidente anche dalle chiavi usate nell'originale, che non corrispondono alle voci cui sono riferite. Questo stile di notazione si dice *in chiavette* o *all'alta*, ed ebbe larga diffusione nel Rinascimento perché talvolta risultava più comodo per trascrivere le parti staccate delle singole voci dalla partitura di lavoro - chiamata *tabula compositoria*.

In presenza di questo stile di scrittura occorre tenere conto che le chiavi sono "mobili" e non indicano dei suoni reali: la lettura del brano presuppone una trasposizione in basso verso la tonalità più comoda per le voci che si hanno a disposizione.

Per un moderno coro a voci miste, una trasposizione alla terza inferiore sembra in questo caso appropriata:

## ABOUT THIS EDITION

In this piece, vocal parts are written in a higher register than the proper one: this is evident also in the clef usage in the original. This notation style is called, in Italian, *in chiavette* or *all'alta*. It was common among Renaissance composers for sometimes it was more comfortable in transcribing single parts from draft - called *tabula compositoria*.

In this higher notation clefs are "movable" and do not show any fixed note: a lower transposition in a more comfortable key for the available voices is implied.

For a modern mixed choir, a lower third transposition may be suitable in this case:

The image shows a musical score for four vocal parts: Cantus, Altus, Tenor, and Bassus. The score is in C major and 4/4 time. The lyrics are: "Redemptoris ma - ter Alma Redemptoris ma - ter". The notation is in a higher register than the original, with clefs that are "movable".

Le *longæ* sono da intendersi come delle corone.

Un buon tempo per il  $\text{C}$  può essere  $\text{♩} = 24$  circa.

La fonte di questa edizione è il volume *Pierluigi da Palestrina's Werke*, vol. VII, Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1876. Rispetto a quest'ultima, nella parte di tenore i due si naturali - in *succurre cadenti* e *peccatorum* - sono stati sostituiti con dei si bemolle, in quanto il bequadro è stato ritenuto un'aggiunta del revisore ottocentesco.

*Longæ* have to be inteded as fermatas.

A good tempo for  $\text{C}$  could be about  $\text{♩} = 24$ .

The source of this edition is the volume *Pierluigi da Palestrina's Werke*, vol. VII, Leipzig: Breitkopf & Härtel, 1876. Compared to this one, the two B-naturals in the tenor part - on *succurre cadenti* and *peccatorum* - have been flattened, because they have been supposed as a 19th century interpolation.